

1. ¿Podría ud presentarse en pocas palabras?

Soy terapeuta psicoanalítica familiar y de grupo, miembro fundador y secretaria de la Asociación Rumana para el Psicoanálisis de Grupo y de los Vínculos Familiares "Enrique Pichon Riviere". He estudiado en la Universidad de Bucarest, en la Facultad de Psicología y Ciencias de la Educación, Sección Psicopedagogía Especial y posteriormente me he formado en Francia, en Lyon, en el campo del psicoanálisis del vínculo.

Realizo mi actividad en el sector privado, pero también en otros proyectos, con asociaciones (como un grupo de apoyo para los padres de niños con Síndrome de Down); con los estudiantes en la Universidad o escribiendo y hablando para el gran público (tengo un programa de radio semanal llamado "La mente de los Niños").

2. ¿Puede explicarnos brevemente el desarrollo del psicoanálisis en Rumania?

Entre las dos guerras mundiales, el psicoanálisis en Rumania se desarrolló mucho, siguiendo un enfoque freudiano clásico y teniendo estrechas relaciones con Francia. Cuando llegó el comunismo comenzó la opresión. Durante 20 años, la psicología y el psicoanálisis estuvieron estrictamente prohibidos y hemos tenido un vacío que tratamos de llenar desde 1990.

Tenemos una sociedad nacional, reconocida por la Federación Internacional y estamos representados también en la Federación Europea. Con los años, el interés crece y la gente está cada vez más conectada de nuevo con el psicoanálisis. No obstante sigue siendo un campo de práctica privada, muy poco utilizado en las instituciones, en el campo de la educación o en el hospital.

Por desgracia, las universidades no tienen la tradición del psicoanálisis (excepto una universidad privada) y la información y formación psicoanalítica sólo es posible después de la graduación. Ha sido necesario que los rumanos volvieran a conectar de nuevo con el significado de la psicología y encontrar la confianza ya que el comunismo la presentó como una herramienta de manipulación o en mucha confusión con la psiquiatría. Tenemos ahora muchos libros psicoanalíticos traducidos al rumano y tenemos incluso una editorial que promueven la psicoterapia y el psicoanálisis.

3.: ¿Cómo ha sido su acercamiento al psicoanálisis? Ha estado trabajando en psicopedagogía especial con una perspectiva psicoanalítica? ¿Cómo llegó a formarse en Francia?

C. C.: He estado trabajando con niños durante muchos años, desde el año 2004. En la universidad estudié psicopedagogía especial, lo que me permitió observar a los niños en diferentes contextos (escuelas, guarderías, hogares de cuidado, hospitales) y en particular los niños con discapacidades o enfermedades severas.

He tenido mi orientación psicoanalítica de mi análisis personal. Mi actividad clínica se inició con un enfoque individual (tengo una afinidad con Melanie Klein y todo su trabajo en el psicoanálisis de niños), pero en cierto punto me di cuenta de una característica de la sintomatología relacionada con la ansiedad de separación y la simbiosis que sólo puede ser re-elaborado y simbolizado en el contexto de un grupo. Dado mi interés en este tipo de intervención clínica, inicialmente tuve una orientación al psicodrama y después una exclusivamente psicoanalítica.

En 2006, tomamos contacto con Elisabeth Darchis, de Francia y formamos un pequeño grupo que inició la formación en el enfoque de psicoanálisis del vínculo dirigida por la psicoanalista francesa (de origen argentino) Rosa Jaitin, presidente científico de Apsylien y miembro de diversas asociaciones internacionales. He estado muchas veces en Lyon para asistir a series de sesiones de formación, talleres y conferencias.

La Asociación Rumana fue fundada en el año 2009. El psicoanálisis del vínculo apareció por primera vez como una cosa rara en un entorno acostumbrado al enfoque individual. Ser pionero siempre implica recibir sobre sí mismo las consecuencias de la novedad y también del territorio desconocido en el que te has adentrado. Para mis colegas y yo, eso significaba un largo proceso de apropiación de la teoría, de traducir y escribir, de encontrar nuevas formas de construir las herramientas que necesitábamos, además de crear un marco legal. Por el momento, la asociación forma parte del Colegio de Psicólogos de Rumania y es miembro asociado de EFPP (La Federación Europea de Psicoterapia Psicoanalítica), de la cual soy delegada. Hacemos actividades con familias y grupos y también proyectos en las guarderías, así como dentro de las asociaciones que se ocupan de las familias con dificultades.

4. Hablemos de la familia y la pareja. ¿Qué tipo de conflictos atiende? ¿Qué relaciones tiene con el enfoque sistémico en Rumania?

Un dispositivo muy especial que he desarrollado y experimentado con éxito en la clínica infantil es el grupo. La actividad del grupo está dirigido a los niños que tienen una amplia gama de síntomas: dificultad de relacionarse con los demás, ansiedad de separación, elementos autistas, agresividad, hiperactividad, verbal o retraso mental, etc. Las funciones de grupo, en el que se basa el trabajo psíquico, son: contener las ansiedades, filtrar la excitación, transformar y simbolizar un registro no simbólico en uno verbal. El grupo permite la construcción de una cubierta sólida y común sólida, que finalmente permite la individualización de cada niño como un sujeto único, con su potencialidad y sus límites. El grupo está compuesto por 6 niños y el marco supone una reunión semanal de una hora y una reunión mensual con la familia. Las herramientas utilizadas son el dibujo y el juego y la técnica básica es la asociación libre y la cadena asociativa verbal o no verbal. Existe la necesidad de un tipo de fuerza para estar entre los niños, la fuerza de la mente que permite su libertad y confianza en sí mismo al mismo tiempo. Esta fuerza se refleja en el marco y se convierte en un apoyo esencial. Nuestro objetivo es, después de todo, como Didier Anzieu solía decir: "Construir una piel viva de los pensamientos".

La sociedad rumana ha pasado, y aún está pasando, un período de transición. Desafortunadamente, es más prolongado de lo esperado y está marcando fuertemente las formas de funcionamiento social, familiar e individual, produciendo confusión y falta de referencias estables. Así, muchas familias en diversas situaciones afrontan cambios frecuentes y repentinos, falta de estabilidad financiera y la imposibilidad de prever el futuro. Muchos eligen trabajar fuera del país, lo que es una situación muy difícil para los niños y supone muchos cambios en el sistema familiar (por ejemplo, los abuelos han recibido un papel muy importante, y a menudo no pueden manejarlo y están abrumados). Hay mucha tensión en las familias, muchas parejas se separan, hay una dificultad de imaginar un proyecto para el futuro y para hacer planes.

Es cierto que una gran parte de las familias que vienen a verme, vienen con un problema de sus niños. No importa si es una dificultad escolar, déficit de atención, agresividad, timidez o hipersensibilidad, los padres están lo suficientemente preocupados para pedir ayuda y para comprender la naturaleza psicológica de la situación. La mayoría de ellos entienden la necesidad de sesiones con la familia entera y de comprensión del clima familiar. A menudo, el foco se mueve rápidamente de las dificultades del niño a uno de los miembros de la pareja parental o a la tensión existente desde hace tiempo. Algunos de ellos optan por reparar lo que está perturbando el funcionamiento diario y paran el proceso. Otros optan por un proceso largo para una mejor comprensión de la significación de su historia familiar y la forma en que han optado vivir, el sentido de sus decisiones, etc. El psicoanálisis no significa siempre años. Algunas veces significa aprender una manera de pensar acerca de su vida.

Un dispositivo muy especial que he desarrollado y experimentado con éxito en la clínica infantil es el grupo. La actividad del grupo está dirigido a los niños que tienen una amplia gama de síntomas: dificultad de relacionarse con los demás, ansiedad de separación, elementos autistas, agresividad, hiperactividad, verbal o retraso mental, etc. Las funciones de grupo, en el que se basa el trabajo psíquico, son: contener las ansiedades, filtrar la excitación, transformar y simbolizar un registro no

simbólico en uno verbal. El grupo permite la construcción de una cubierta sólida y común sólida, que finalmente permite la individualización de cada niño como un sujeto único, con su potencialidad y sus límites. El grupo está compuesto por 6 niños y el marco supone una reunión semanal de una hora y una reunión mensual con la familia. Las herramientas utilizadas son el dibujo y el juego y la técnica básica es la asociación libre y la cadena asociativa verbal o no verbal. Existe la necesidad de un tipo de fuerza para estar entre los niños, la fuerza de la mente que permite su libertad y confianza en sí mismo al mismo tiempo. Esta fuerza se refleja en el marco y se convierte en un apoyo esencial. Nuestro objetivo es, después de todo, como Didier Anzieu solía decir: "Construir una piel viva de los pensamientos".

5. Por último, explíquenos que conoce sobre el psicoanálisis en España

No sé mucho sobre el psicoanálisis en España. En noviembre, en la conferencia anual de Apsylien, he conocido al Sr. Emilio Irabazal, de Madrid, que me habló de AREA 3 (Asociación para el Estudio de Temas Grupales, Psicosociales e Institucionales) y su trabajo institucional. Estaremos encantados de aprender más acerca de eso y tal vez incluso intercambiar alguna experiencia.

Interview with Cristina Calarasanu, Couple and Family Delegate of the Romanian Association for the Psychoanalysis of group and family links "Enrique Pichon Riviere", by Pere Llovet

1. Could you introduce yourself in few words?

I'm a psychoanalytical family and group therapist, founding member and secretary of the Romanian Association for the Psychoanalysis of the Group and Family Links "Enrique Pichon Riviere". I've studied at the University of Bucharest, Faculty of Psychology and Sciences of Education, Special Psycho-pedagogy Section and then I've been trained in France, Lyon, in the field of link psychoanalysis.

I'm conducting my activity in private practice, but also in other projects, with associations (such as a support group for the parents with Down Syndrome Children); with students in the University or in writing and speaking for the large public (I have a weekly radio show called Children's Mind).

2. Can you briefly explain us the development of psychoanalysis in Romania?

Actually, between the two world wars, the psychoanalysis in Romania was very developed, following a classic Freudian approach and having close relations with France. But then came the communism and began the oppression. For 20 years, psychology and psychoanalysis was strictly forbidden and we've had a whole that we try to fill since 1990. We have a national society, recognized by the International Federation and we are represented also in the European Federation. With the years, the interest grows and people are more and more connected again with psychoanalysis. But she remains a private practice custom, very little used in institutions, in the education or hospital field. Unfortunately, the universities don't have any more the tradition of psychoanalysis (except one private university) and psychoanalytical information and training is only possible after graduation. It was necessary for many years that Romanian people reconnect again with the meaning of psychology and find confidence because communism presented as a manipulation tool or in much confusion with psychiatry. We have now many psychoanalytical books translated in Romanian and we have even a publishing who promote psychotherapy and psychoanalysis.

3. How has been your approach to psychoanalysis? You've been working in specialized

Psychopedagogy with a psychoanalytical perspective? How did you come to be formed in France?

I've been working with children for many years, since 2004. At university I studied special psychopedagogy, which allowed me to observe children in various contexts (schools, nurseries, care homes, hospitals) and in particular children with disabilities or severe diseases.

I've had my psychoanalytical orientation from my personal analysis. My clinical activity began with an individual approach (I have an affinity with Melanie Klein and her entire work on the psychoanalysis of children), but at a certain point I noticed a characteristic of symptomatology related to the anxiety of separation and symbiosis which can only be re-elaborated and symbolised in the context of a group. Since, my interest in this kind of clinical intervention, having initially a psychodrama orientation and after an exclusively psychoanalytical one.

In 2006, we've been in touch with Elisabeth Darchis, from France and then we've formed a small group who started a training in the link psychoanalysis approach directed by the French psychoanalyst (with Argentinean origins) Rosa Jaitin, scientific president of Apsilien and member of various international associations. I've been many times in Lyon to attend a number of training sessions, workshops and conferences.

The Romanian Association was founded in 2009. Link psychoanalysis first occurred as a rare thing in an environment used to an individual approach. Being a pioneer always implies taking upon oneself the consequences of novelty, but also the unknown territory which you entered. That, for my colleagues and me, meant a long process of appropriating theory, of translating and writing up, of finding new ways of making the tools we needed, as well to create a legal framework. At the moment, the association is part of the College of the Romanian Psychologists and is an associated member of EFPP (The European Federation of Psychoanalytic Psychotherapy), where I am a delegate. We do activities with families and groups, but also projects in nurseries, as well as within associations which deal with families experiencing difficulties.

4. Let's talk about family and couple. What kind of conflicts do you attend? Which relations do you have with systemic approach in Rumania?

The Romanian society run over and is still running a transition period. Unfortunately, this was longer than expected and it marked strongly the social, familial and individual ways of functioning, producing confusion and the lack of stable references. As such, many families front various situations, often and sudden changes, the lack of financial stability and the impossibility of easily anticipate the future. Many chosen to work outside the country, what seem to be a very difficult situation for children and faced many changes in the familial system (for example, the grandparents received a very important role, and often they can't manage with that, they are overwhelm). There is a lot of tension in the families, many couples separates, there is a difficulty to imagine a project for the future and to make plans.

It is true that a big part of the families who come to see me, they come with a child problem. No matter whether is the school difficulty, attention deficit or aggressiveness, shyness or hypersensitivity, the parents are worried enough to ask for help and to understand the psychological nature of the situation. Most of them understand the necessity of sessions with the entire family and apprehending the familial climate. Often, the focus move quickly from the child difficulties on the one of the parental couple or on the longtime existing tension. Some of them choose to repair what is perturbing the daily functioning and then stop. Others choose a long process for better understanding the signification of their family history and the way they've choose to live, the meaning of their decisions etc. Psychoanalysis doesn't mean always years. Sometimes means learning a way of thinking about your life.

A very special device that I developed and experienced successfully in children clinic is a group one. The group activity is targeted for children who have a large area of symptoms: difficulties of relating to others, separation anxiety, autistic elements, aggressiveness, hyperactivity, verbal or mental retardation etc. The group functions, on which the psychic labour relies, are: to contain anxieties, to filter excitation, to transform and symbolise a non-symbolic register into a verbal one. The group allows the construction of a securing and solid common cover, which will eventually permit the individualisation of each child as a unique subject, with his potentiality and limits. The group comprises 6 children and the framework supposes a one-hour weekly meeting and a monthly meeting with the family, the tools used being drawing and play and the basic technique being free associations and verbal or non-verbal associative chain. There is need for a kind of strength in order to be among children, the strength of mind which allows their freedom and self-confidence at the same time. This force is reflected in the framework and it becomes an essential support. Our objective is, after all, as Didier Anzieu used to say, "To build up a living skin for the thoughts".

5. Finally, let us know which knowledge you have about psychoanalysis in Spain.

I don't know much about the psychoanalysis in Spain. I've met in November at the annual conference of Apsylien, Mr. Emilio Irabazal, from Madrid, who told me about AREA 3 (Asociación para el Estudio de Temas Grupales, Psicosociales e Institucionales) and their institutional work. We will be pleased to learn more about that and maybe even exchange some experience.